

УДК 800

## ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ч. АЙТМАТОВА

Курт Н.К.

*Международный университет Атаюрк–Алатоо, Бишкек, e-mail: nazira.kurt@iaau.edu.kg*

Данная статья посвящена изучению национальной специфики в кыргызской литературе. Важностью и актуальностью является глубокое изучение национальной специфики в произведениях известного кыргызского писателя Чингиза Айтматова. В своем творчестве талантливый кыргызский писатель Чынгыз Айтматов исходит из национальных художественных традиций и одновременно русской и мировой литературы. Научный интерес к национальной специфике в произведениях писателя возник давно. В работах Ч. Айтматова можно заметить нравственно-этические нормы, на которые должно ориентироваться человечество. Его герои олицетворяют людей стремящихся в будущее, которые мечтают о счастье для всех. Использование мифов и фольклора в произведениях писателя дает читателю понять, что нужно помнить прошлое, и в то же время уроки прошлого влияют на сознание и поведение будущего поколения.

**Ключевые слова:** Ч. Айтматов, национальная специфика, национальное своеобразие, кыргызская литература, литературный анализ, фольклор

## REFLECTION OF THE NATIONAL SPECIFICS IN AITMATOV'S WORKS

Kurt N.K.

*International Ataturk-Alatoo University, Bishkek, e-mail: nazira.kurt@iaau.edu.kg*

This article is devoted to the study of national particularity in the Kyrgyz literature. The importance and topicality of a deep study of the national specifics in the works of the Kyrgyz writer Chingiz Aitmatov. The talented writer's works were based on national traditions both in Russian and world literature. Scientific interest was emerged to the national identity in his works a long time ago. One could easily notice the moral and ethical standards, which was oriented to the humanity. His characters represent people aspiring to the future, who wish happiness for everyone. By using myths and folklore in his works, the writer reminds the importance of the past to his readers; at the same time, lessons taken from the past influences for consciousness and behavior of the future generation.

**Keywords:** Chingiz Aitmatov, national specifics, national identity, the Kyrgyz literature, literature analysis, folklore

История фольклора уходит в глубокое прошлое человечества. У каждого народа есть присущие только ему жанры фольклора. И было бы смешно утверждать, что фольклор этого народа содержит в себе схожие черты или схожие сюжеты фольклора другого народа. Никто не может безоговорочно доказать такое рассуждение. Четко видны культурные заимствования одного народа у другого на фоне кочевничества (номадизма). Национальная специфика фольклора обусловлена историей народа и представляет собой различные варианты народного творчества. Иногда сюжет фольклора содержит в себе черты и общие для всех народов, и специфические для одного народа и отличается национальной спецификой.

Литературовед А. Садыков считает, что проблемы соотношения национального и интернационального затрагивались многими учеными. Так, журнал «Дружба народов» опубликовал дискуссию, которая затрагивала проблемы соотношения национального и интернационального в 1966 г. В 1964 г. издан сборник статей под названием «Национальное и интернациональное в литературе и искусстве» аспирантов Академии общественных наук при ЦК КПСС. Сборник открывается статьей доктора филологических наук М. Пархоменко.

К изучению данного вопроса обращались Е. Зингер в своей работе «Социалистический интернационализм и проблема национальной формы в современном искусстве» (1962 г.), Б. Бурсов в работе «Национальное своеобразие русской литературы» (1964 г.). Однако проблемы соотношения национального и интернационального нашли свое систематическое научное отражение в монографии Г.И. Ломидзе «В поисках нового» (1963 г.).

К числу наиболее значимых, посвященных данной тематике принадлежат работы «Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур» (1961 г.), «Пути советской многонациональной литературы» (1967 г.), изложенные как материалы научных конференций, проходивших в Институте мировой литературы имени М. Горького Академии наук СССР в 1960, 1963 гг.

В последние годы защищен ряд кандидатских диссертаций, написано множество статей и тезисов докладов, посвященных проблеме национального и интернационального. А. Садыков также утверждает, что было бы еще лучше, если бы данная проблема исследовалась на примере каждой национальной литературы.

Проблемы соотношения национальности и интернациональности также поднима-

лись в статьях кыргызских литературоведов. Однако специальное научное исследование о соотношении национального и интернационального в киргизской литературе пока отсутствует [9,22-б].

Согласно словам вышеуказанного ученого, с 1960-70 годов XX в. возникло стремление к изучению национальной специфики в литературе. Диссертации и статьи, написанные в те годы не потеряли своего значения и до настоящего времени.

В этом контексте особую важность и актуальность приобретало глубокое изучение национальной специфики в литературе еще во второй половине XX в. Кыргызская литература появилась на основе народного творчества и в свою очередь русская и мировая литература оказывала и оказывает на ней по сей день огромное влияние.

Как отмечает Е. Озмитель, кыргызская литература достигла высоты под влиянием исконно национальных художественных традиций и передовой, развитой русской литературы. Вместе с тем, образы героев Ч. Айтматова несут в себе нечто неизмеримо большее, чем только лишь национальную самобытность. Их мысли, чувства, переживания, помыслы, не теряя национальной неповторимости, интернационалистичны, исполнены пафоса, кровно родственного любому читателю любой национальной принадлежности, перешагнувшему рамки национальной ограниченности. Более того, не трудно заметить, что среди героев произведений Ч. Айтматова почти нет ни русских, ни украинцев, ни узбеков. Но ни один читатель не скажет, что на автора влияет национальное своеобразие. В своем творчестве этот талантливый киргизский советский писатель исходит из национальных художественных традиций, и одновременно – из творчески переосмысленных лучших традиций русской, советской, всей прогрессивной мировой литературы. По мнению вышеуказанного автора, собственно национальные традиции таким писателем, как Айтматов, не воспринимаются как что-то статичное; он сам является творцом оригинальной традиции в своей национальной литературе, и не только в ней [7, 35].

Научный интерес к национальной специфике в произведениях Ч. Айтматова возник давно. Творчество Ч. Айтматова многогранно, глубоко по содержанию, читатель обнаруживает что-то интересное для себя.

Суть творчества Ч. Айтматова заключается в том, что логика изображения художественного мира писателя теснейшим образом связана с нравственно-этической проблемой. В его произведениях прослеживается замысел автора о нравственно-этиче-

ских нормах, на которые должно ориентироваться человечество.

Исследователь В. Коркин отмечает, что читатели будущих времен станут судить о нынешнем времени, о нынешних людях по лучшим произведениям Чингиза Айтматова [3, 4-б].

В произведениях Ч. Айтматова на протяжении всего творчества сформировалась единая авторская концепция человеческой психологии, мышления, разума духовно-нравственных представлений, основанных на высоких общечеловеческих ценностях.

Литературовед В. Коркин утверждает, что творчество Айтматова пробуждает в великолепное чувство истории, сопричастности эпохе и деяниям бессмертного народа-миротворца, его боли и радости. Достоинство, которое олицетворяют его герои, – это достоинство земных тружеников, тех, кто мечтает о счастье для всех. И страстность этой мечты, ставшей смыслом жизни, делает обыкновенного человека равным тому, кто открывает звезды. Современность у Айтматова проявляется всего ярче в том, что он передает мировосприятия Человека, устремленного в будущее. Человека, который, нередко в муках, в тревогах, преодолевая страдания, растит в своей душе заветное- песню, мудрое слово, прекрасную любовь, чтобы передать ее детям [3, 5].

Писатель внедряет в современную литературу наследие прошлой культуры: фольклор. Элементы фольклора важны современному человеку чтобы помнить прошлое и в то же время уроки прошлого влияют на сознание и поведение будущего поколения.

В повести «Пегий пес, бегущий краем моря» использованием мифа писатель показывает, в каких отношениях могут быть поколения людей, что память об отце, брате, деде, о прародителях никогда не забывается.

Появление в «Белом пароходе» мифа о Рогатой Матери-оленихе и соединение его с событиями повести носят своеобразный характер.

Писатель также использует элементы фольклора в роман «Дольше века длится день», тем самым читатель испытывает незабываемые ощущения,

По мнению А. Исенова, проблема национального и интернационального в искусстве социалистического реализма приобретает важное значение в эпоху развитого социализма в связи с расширением сферы действия метода социалистического реализма, имеет историческое значение для всего мирового искусства.

Таким образом, язык на котором написано произведение – важный инструмент национальной идентичности. Тем не менее,

нельзя отделить национализм от интернационализма. По этому поводу литературовед А. Садыков полагает, что национальное и интернациональное глубоко взаимосвязаны.

Поэтому, как говорил Г.И. Ломидзе: «Надо быть безнадежным схоластом и талмудистом, чтобы искать границу, где кончается национальное, а где начинается общечеловеческое» [9, 8].

Создание национальной картины мира в произведениях писателя реализуется через обращение к фольклору кыргызской литературы и творческое их использование. В частности, использование элементов фольклора с его универсальным общечеловеческим смыслом способствовало созданию национальной специфики, тяготеющей к общечеловеческому видению мира, к выходу произведений на широкие масштабы.

На творчество Ч. Айтматова в контексте национальной специфики обратили внимание многие зарубежные исследователи.

Так, немецкий литературовед Р. Опиц отмечал, что в контексте произведения «Джамия» он увидел национальный образ мира, характерными чертами которого являются наличие в нем местного колорита, традиций и обычаев, национального менталитета. Другой немецкий писатель Р. Шредер в этой связи пишет что Ч. Айтматов пришел в кыргызскую литературу со своей спецификой творчества – рассмотрением киргизской национальной самобытности в спектре общечеловеческих проблем.

О проблеме национальной специфики в творчестве Ч. Айтматова также пишет К. Каспер. По его мнению, раздумья о вечных вопросах человеческого существования отражаются в шедеврах национальной литературы [10, 3-б.]

С первых рассказов в творчестве Айтматова национальная специфика всегда рассматривается им как главное достоинство писательского мастерства.

Каждый народ в ходе истории существования накапливает свой опыт культурной самобытности и в то же время интегрируется в единое общечеловеческое пространство. Таким образом, под «национальным характером» подразумеваются не только многовековые культурные традиции и ценности, но и современные события, герои и коллизии, которые отражаются в той литературе, являются объектом национальной идентичности. Через произведения Ч. Айтматова национальный характер обретает вечное общечеловеческое воплощение.

Как отмечает П. Глинкин: «...Чингиз Айтматов – писатель глубоко национальный. Но в нашей стране, где культура более чем ста наций и народностей достигла всестороннего развития и невиданного расцвета, понятие национальный писатель приобрело новые качества. Итак, через национальное показать общечеловеческое. Действительно, если взять любое из произведений Айтматова, неизменно бросается в глаза ярко выраженное своеобразие формы. Строй мыслей и характер чувств, картины природы, не говоря уже о нравах и обычаях – все специфически восточное, кыргызское. Эти особенности свойственны и авторской речи, они окрашивают в неповторимый цвет образную систему. Поэтичны, накрепко связаны с традициями устного народного творчества прелестная легенда о верблюдице, потерявшей верблюжонка, которую исполняет Танабай в трудную минуту его жизни жена, знаменитые песни Данияра, покоровшие сердце Джамии, картины древней игры-состязания между соседями-братьями – кыргызами и узбеками. Подобных примеров проявления национальной специфики в произведениях Айтматова не счесть» [1, 102-103 с.]

Произведения Айтматова поражают своей неповторимостью, поскольку писатель не ограничивается описанием философской картины мира, культурной и духовной идентичности, реальностей быта своего народа.

Мифы, предания, сказки, песни запечатлевшие историю, философию, этику киргизов были интегрированы с событиями в произведениях Ч. Айтматова.

В целом, мастерство использования традиций народного творчества, стало вкладом Чингиза Айтматова в мировую литературу

#### Список литературы

1. Глинкин П. Чингиз Айтматов. – Л.: Просвещение. – 1968.
2. Ишенов А. Психологизм современной прозы. – Алмата: Жазушы. – 1985.
3. Коркин В. Человеку о человеке. – Фрунзе. – 1974.
4. Левченко В. Чингиз Айтматов. – М. – 1983.
5. Ломидзе Г. Интернациональное и национальное // Вопросы литературы. – 1967. – №4. – С.10.
6. Озеров В. На путях социалистического реализма. – М., 1958.
7. Озмитель Е. Киргизская литература и современный литературный процесс. – Ф.: «Кыргызстан». – 1975.
8. Рыскулова Ж. Восприятие творчества Чингиза Айтматова в англоязычных странах. – Фрунзе. – 1987.
9. Садыков А. Национальное и интернациональное в киргизской советской литературе. – Ф.: Илим. – 1970.
10. Шагалова Е. Кылым карытар китептер // Кыргызстан маданияты. – 1988. – 13 окт. –3-б.